

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 97 (1979)  
**Heft:** 21

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Erscheint wöchentlich

97. Jahrgang 24. Mai 1979 Heft 21/79

Verlags-AG der Akademischen-technischen Vereine

## Offizielles Organ

des Schweizerischen Ingenieur- und Architektenvereins (SIA), der Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich (GEP) und der Schweizerischen Vereinigung Beratender Ingenieure (ASIC)

## Redaktion

«Schweizer Ingenieur und Architekt»  
Staffelstrasse 12  
Postfach, CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Redaktoren:

Kurt Meyer,  
Chefredaktor

Bruno Odermatt,  
dipl. Arch. ETH/SIA

### Druck:

Offset + Buchdruck AG  
Staffelstrasse 12  
8021 Zürich

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet.

## Inhalt

### Systemanalyse/Energietechnik

Dynamic Simulation as Decision Aid in Energy Policy.  
By *Richard Patzak*, Jülich 355

### Bautechnik/Erdbbensicherheit

Bautechnische Forschung mit Erdbbensimulatoren.  
Von *John Garratt* 362

### Architektur

Architektur und industrielle Entwicklung. Von *Claude-Gebhard Lezius*, Braunschweig 364

### Elektronik

Optischer Speicher mit Diodenlaser 366

### Umwelttechnik

Mobiles Umweltschutz-Messlabor 369

### Umschau

Jupiter und seine Monde. US-Sonde Voyager I «besucht entfernte Verwandte» unserer Sonne. Eimerketten-Tiefbagger für Kreide-Tagebau. Flechten als Schwefeldioxid-Anzeiger 370

### Nekrologe

Markus Farner. Gaston Wunenburger 372

### Zuschriften

Unfallgeographie 372

### SIA-Mitteilungen

Auftrags- und Beschäftigungslage in den Projektierungsbüros 372

Laufende Wettbewerbe. Wettbewerbsausstellungen. Aus Technik und Wirtschaft B 77/78

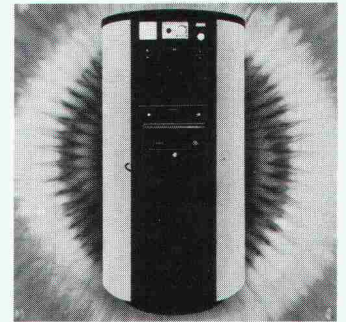
Aus Technik und Wirtschaft. Kurzmitteilungen B 79

Tagungen. Weiterbildung. Stellenvermittlung SIA/GEP SIA-Fachgruppen. Vorträge. B 80

### Vorschau auf das nächste Heft

Renovation des Nordflügels des Regierungsgebäudes in St. Gallen

## zum Titelbild



### solarCompakt-T: die neue Wärmeformel

solarCompakt-T ist die zum Patent angemeldete absolute Neuheit der Solartechnik. solarCompakt-T ist Solarspeicher, Heizkessel, Warmwasserspeicher temperaturgesteuert in einem Gerät, mit integrierter Steuerung für Kessel-, Heiz- und Solarkreis.

Die vom Sonnenkollektor eingefangene Solarenergie wird über den Solarkreis und ein Doppelmantelsystem dem Solarspeicher zugeführt.

Das im Solarspeicher erwärmte Brauchwasser fliesst über die Speichernachheizzone zur Zapfstelle. An Regentagen wird es in der Speichernachheizzone vom Nachheizkessel über Ladepumpe bis max. 60 °C nachgeheizt.

Der Nachheizkessel nach DIN 4702 mit RAL Gütezeichen übernimmt im Winter die komplette Heizlast und Warmwasserversorgung. Im Sommer kann Warmwasser und Raumheizung an kühlen Abenden von der Solarenergie gedeckt werden, ohne dass der Öl-Gas-Brenner einschaltet. Der Kessel ist für Niedertemperaturheizungen bis zu einer Rücklauftemperatur von 40 °C geeignet.

Die elektronische, witterungsgeführte Steuerung regelt die Vorlauftemperatur über ein thermisches Vier-Wege-Mischventil und die Kesseltemperatur ausserentemperaturabhängig.

solarCompakt-T erlaubt dem Installateur die schnelle, platzsparende, elektrisch steckbare Montage. Die Einbeziehung von Wärmepumpen, Erdkollektoren und Langzeitspeichern ist möglich.

Aktiengesellschaft JDAG, Hochleistungs-Heizkessel + Industrielle Wärmetechnik, 6020 Emmenbrücke-Luzern.

## Abonnemente

### Schweiz:

1 Jahr Fr. 120.-  
½ Jahr Fr. 63.50  
Einzelnummer Fr. 5.-

### Ausland:

1 Jahr Fr. 130.-  
½ Jahr Fr. 68.50  
Einzelnummer Fr. 6.-

Ermässigte Abonnementspreise für Mitglieder des SIA, der GEP, des BSA und der ASIC, für Studenten und für Mitglieder des STV

Mitteilungen betreffend Adressänderungen, Abonnemente und Bezug von Einzelnummern sind zu richten an: «Schweizer Ingenieur und Architekt» Rüdigerstrasse 1 Postfach, 8021 Zürich Tel. (01) 202 60 91

Postscheckkonto: «Schweizer Ingenieur und Architekt» 80-6110, Zürich

## Anzeigenverwaltung

iva

IVA AG für internationale Werbung, Hauptsitz: Beckenhofstrasse 16, 8035 Zürich Tel. (01) 26 97 40

Filiale: 19, av. de Beaulieu 1004 Lausanne Tél. (021) 37 72 72

## Ingénieurs et architectes suisses

### Bulletin technique de la Suisse romande

Adresse: 27, av. de Cour 1007 Lausanne

No 10/79

Concours B37  
Actualité B38  
Ouvrages en béton pour les loisirs: Prix européen B38

### Nécrologie

† Jacques de Wolff, ingénieur (1912-1979) 96

### Matériaux de construction

Etanchéité à l'eau des constructions, rôle de la qualité du béton, par *Fermin Alou* 97

### Protection de l'environnement

La défense contre les hydrocarbures dans le canton de Vaud, par *Jean-Pierre Guignard* 93

### Vie de la SIA

Journées SIA: Programme des excursions techniques 104